


ІВАНО-ФРАНКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ  
УНІВЕРСИТЕТ НАФТИ І ГАЗУ  
Кафедра філології та перекладу

ЗАТВЕРДЖУЮ  
Директор інституту  
нафтогазової інженерії

  
(підпис) О. Ю. Витязь  
(ініціали, прізвище)  
« \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**  
**Іноземна мова (німецька)**  
(назва навчальної дисципліни)

Спеціальність – **6.050301 - Гірництво**  
(назва спеціальності)

Спеціалізація **6.050301 - Гірництво**

Інститут \_\_\_\_\_ нафтогазової інженерії \_\_\_\_\_  
(назва інституту)

Івано-Франківськ  
2018 - 2019 навчальний рік

Робоча програма розроблена з іноземної мови (німецька)\_\_\_ для студентів за  
(назва навчальної дисципліни)  
спеціальністю – **6.050301 - Гірництво**

Розробники:

Коржак З.З., доцент, канд. філологічних наук

(вказати авторів, їхні посади, наукові ступені та вчені звання)

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри філології та перекладу

---

Протокол від «04» 09 2018 р. № 1

Завідувач кафедри філології та перекладу

\_\_\_\_\_ ( Когут О.В. )  
(підпис) (ініціали та прізвище)

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри буріння нафтових і газових свердловин

Протокол від «\_\_» \_\_ 2018 р. № 1

Узгоджено: Завідувач випускової кафедри буріння нафтових і газових свердловин

\_\_\_\_\_ Фем'як Я.М.  
(підпис) (ініціали та прізвище)

# 1. МЕТА ТА ЗАДАЧІ ДИСЦИПЛІНИ, ЇЇ МІСЦЕ І ЗНАЧЕННЯ У НАВЧАЛЬНОМУ ПРОЦЕСІ

Мета курсу німецької мови - опанування такого рівня знань, навичок і вмінь, який забезпечуватиме необхідну для фахівця комунікативну спроможність в сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах.

Завдання курсу полягає у вдосконаленні й подальшому розвитку знань, навичок і вмінь з іноземної мови, набутих в обсязі шкільної програми, в різних видах мовленнєвої діяльності.

Рівень навичок монологічного мовлення має забезпечувати можливість самостійно готувати повідомлення про проблему, мету дослідження, експеримент, висновки та інші аспекти роботи.

Завданням ставиться подальший розвиток навичок оглядового, інформативного і поглибленого читання на матеріалах оригінальної наукової інформації з фаху.

Навички з оглядового читання мають забезпечити вміння ознайомлюватися з тематикою наукового матеріалу та у загальних рисах давати характеристику загального уявлення про його зміст.

Інформативне читання передбачає вміння прослідкувати розвиток теми і загальну аргументацію та зрозуміти головні положення змісту. Навички глибинного читання відпрацьовуються на рівні повного і точного розуміння тексту.

Усний і письмовий переклад з іноземної мови рідною може використовуватися як засіб опанування іноземної мови, прийом розвитку навичок і вмінь читання та ефективний спосіб контролю повноти і точності розуміння.

## 2. ВИМОГИ ДО КОМПЕТЕНЦІЙ, ЗНАНЬ ТА УМІНЬ

Вивчаючи дисципліну “Іноземна мова” студенти набувають наступних спеціальних та загальних компетентностей:

- здатність до природно-мотивованого монологічного і діалогічного мовлення;
- здатність до систематичного активного засвоєння лексики;
- формування і вдосконалення навичок мовлення;
- навички автоматизації процесу запам'ятовування нових слів і використання матеріалу в умовах комунікації;
- навички оглядового, інформативного і поглибленого читання на матеріалах ділової інформації з фаху;
  - здатність сприйняття і розуміння монологічних та діалогічних висловлювань носіїв мови в межах ділової професійної та побутово-ситуативної тематики;
  - дослідницькі навички і вміння;
  - навички усного і письмового перекладу.
- В результаті вивчення дисципліни “Іноземна мова” студент повинен:
  - вміти самостійно готувати повідомлення про проблему, мету, методи та засоби дослідження, експеримент, обробку даних, висновки та інші аспекти роботи;
  - досягти навичок діалогічного мовлення для ведення ділової дискусії та елементарного спілкування в межах побутової тематики та ситуацій, пов'язаних з перебуванням у закордонному відрядженні;
  - сприймати і розуміти монологічне та діалогічне висловлювання носіїв мови в межах ділової професійної та побутово-ситуативної тематики;
  - досягти навичок оглядового, інформативного і поглибленого читання на матеріалах ділової інформації з фаху;
    - вміти ознайомлюватися з тематикою наукового матеріалу та у загальних рисах давати характеристику загального уявлення про його зміст;
    - досягти навичок усного і письмового перекладу з іноземної мови;
    - мати знання з теорії і практики перекладу наукової і технічної літератури.

### 3. СКЛАД І СТРУКТУРА ДИСЦИПЛІНИ

Курс та семестр за робочим навчальним планом		IV/VII	IV/VIII	Всього
Кількість кредитів ECTS		3	2	5
Кількість семестрових модулів		1	1	2
Повний обсяг часу, год.		90	60	150
В тому числі кількість аудиторних занять, год.		36(10)	36(10)	72(20)
З них, год.	лекційних	-	-	-
	лабораторних	-	-	-
	Практичних	36(10)	36(10)	72(20)
Види завдань та робіт (РГР, РПР, КР, КП)				
Обсяг часу на СРС, год.		54(80)	24(50)	78(130)
Індивідуальна робота, год.				
Підсумкова форма контролю		I – екзамен 3 - залік		3

#### 3.1 РОЗПОДІЛ ЗА СЕМЕСТРАМИ ТА МОДУЛЯМИ

№	Найменування змістових модулів	Кількість годин (ауд. / СРС)		
		Лекції	Лабораторні заняття	Практичні заняття
<b>Семестровий модуль 1</b>				
1	Німецька мова за професійним спрямуванням для спілкування в усній формі. Німецька мова за професійним спрямуванням для спілкування в письмовій формі.	-	-	<b>36</b>
<b>Семестровий модуль 2</b>				
1	Лексико-граматичні форми і конструкції мови за професійним спрямуванням.	-	-	<b>36</b>
<b>Всього:</b>		-	-	<b>72</b>

#### 3.2. ПРАКТИЧНІ ЗАНЯТТЯ

Обсяг в годинах	Назва та стислий зміст роботи	Мета роботи
<b>I семестр</b>	<b>Модуль професійно-спрямованого мовлення</b>	
4	<i>Thema: Energiequellen.</i> Präsens. Imperativ. <i>Elemente der Fachterminologie: die Nutzenergie.</i>	Опанування основними граматичними формами та конструкціями німецької мови на базі лексичної теми, що означають суб'єкт дії, дію, об'єкт дії, характеристику дії, логіко-смыслові зв'язки. Розвиток навичок та активізація вмінь застосування нормативної граматики німецької мови.
6	<i>Thema: Fossile Energiequellen. Allgemeines.</i> Заперечення <i>nicht</i> і <i>kein</i>	Розширення та поглиблення лексичного запасу за темою,

	<i>Elemente der Fachterminologie: der Brennstoff.</i>	розвиток усного та письмового мовлення студентів. Розвиток навичок та активізація вмінь застосування нормативної граматики німецької мови.
6	<b>Thema: Genutzte fossile Energiequellen: Braun - und Steinkohle.</b> Відмінювання вказівних та присвійних займенників . Відмінювання дієслова <i>haben</i> . Прийменники. <b>Elemente der Fachterminologie: die Inkohlung.</b>	Розвиток навичок спілкування в межах тематики. Уміння застосовувати вивчений граматичний матеріал. Розвиток навичок та активізація вмінь застосування нормативної граматики німецької мови. Розвиток навичок діалогічного та монологічного мовлення..
4	<b>Thema: Das Erdöl.</b> Неозначено-особовий займенник <i>man</i> . Прикметник. Відмінювання прикметників. Прийменники із знахідним відмінком. Прийменники із давальним відмінком. Порядкові числівники. Futurum. <b>Elemente der Fachterminologie: die Entsorgung.</b>	Розширення та поглиблення лексичного запасу за темою, розвиток усного та письмового мовлення студентів. Опанування основними граматичними формами та конструкціями німецької мови.
4	<b>Thema: Das Erdgas.</b> Дієслова з відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами. Дієслова із зворотним займенником <i>sich</i> . <b>Elemente der Fachterminologie: das Heizen.</b>	Опанування навичками спілкування німецькою мовою в усній та письмовій формі. Розвиток навичок діалогічного та монологічного мовлення. Закріплення умінь і навичок застосування граматичних явищ.
4	<b>Thema: Elektrizität aus heissen Gasen.</b> Претерит. <b>Elemente der Fachterminologie: das Magnetfeld.</b>	Опанування знань, навичок і вмінь, які необхідні для ситуативного спілкування в усній і письмовій формах в межах даної теми. Закріплення умінь і навичок застосування граматичних явищ.
4	<b>Thema: Methanhydrat.</b> Ступені порівняння прикметників і прислівників. Складносурядні речення. <b>Elemente der Fachterminologie: die Erwärmung.</b>	Розвиток навичок письмового спілкування в межах тематики. Уміння застосовувати вивчений граматичний матеріал. Розвиток навичок та активізація вмінь застосування нормативної граматики німецької мови.
4	<b>Thema: Energiespeicher unter der Erde.</b> Дієприкметники. Перфект. Складнопідрядні речення. Додаткові підрядні речення. Займенникові прислівники. <b>Elemente der Fachterminologie: die Brennkammer.</b>	Розширення та поглиблення лексичного запасу за темою, розвиток усного та письмового мовлення студентів. Опанування основними граматичними формами та конструкціями німецької мови для письмового мовлення.
<b>II семестр</b>	<b>Лексико-граматичні форми і конструкції мови за професійним спрямуванням.</b>	
4	<b>Thema: Regenerative Energiequellen: allgemeine Charakteristik.</b> Дієприкметники. Перфект. Складнопідрядні речення.	Опанування навичками спілкування німецькою мовою в усній та письмовій формі. Закріплення умінь і навичок

	Додаткові підрядні речення. Займенникові прислівники. <b>Elemente der Fachterminologie: die Wasserkraft.</b>	застосування граматичних явищ.
4	<b>Thema: Die Windenergie.</b> Плюсквамперфект. Підрядні речення часу. Модальні дієслова. <b>Elemente der Fachterminologie: die Umwandlung.</b>	Опанування знань, навичок і вмінь, які необхідні для спілкування в письмовій формі в межах даної теми. Опанування основними граматичними формами та конструкціями німецької мови для письмового мовлення.
4	<b>Thema: Die Wasserkraft.</b> Підрядні речення причини. Підрядні речення мети. <b>Elemente der Fachterminologie: der Wasserkreislauf.</b>	Розвиток навичок спілкування в межах тематики. Уміння застосовувати вивчений граматичний матеріал. Розвиток навичок та активізація вмінь застосування нормативної граматики німецької мови.
4	<b>Thema: Sonnenenergie. Solarthermie.</b> Пасивний стан. <b>Elemente der Fachterminologie: die Absorption.</b>	Розширення та поглиблення лексичного запасу за темою, розвиток усного та письмового мовлення студентів. Опанування основними граматичними формами та конструкціями німецької мови для письмового мовлення.
4	<b>Thema: Fotovoltaik.</b> Relativpronomen; Attributsatz; Erweitertes Attribut . <b>Elemente der Fachterminologie: die Leistungsverluste.</b>	Розширення та поглиблення лексичного запасу за темою, розвиток усного та письмового мовлення студентів. Опанування основними граматичними формами та конструкціями німецької мови для письмового мовлення.
16	Робота з текстами фахового спрямування. Розвиток навичок письмового перекладу. Розвиток навичок роботи зі словником. Розвиток навичок складання тематичного словника-мінімуму. Переклад професійно орієнтованого тексту. Розвиток навичок ознайомчого та пошукового читання без словника з метою здобуття інформації за фахом. Складання термінологічного словника.	Опанування уміннями читати та перекладати тексти з професійно-орієнтованих німецьких джерел, уміти користуватися словником для роботи з автентичними текстами, уміти застосувати набуті навички для пошуку інформації за фахом..

### 3.3. Самостійна робота студента

Зміст самостійної роботи	Літ-ра
<b>Семестровий модуль 1</b>	
ДР1 – Модульна робота 1. С.60.	2,
ДР2 – Модульна робота 1. С.61.	2,
<b>Семестровий модуль 2</b>	
ДР1 – Модульна робота 2. С.97.	2,
ДР2 – Модульна робота 2. С.99.	2,

ДР – домашня робота

## 4. ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ СТУДЕНТІВ.

### 4.1. РОЗПОДІЛ БАЛІВ (КРЕДИТІВ ECTS)

Семестровий модуль № 1			Семестровий модуль № 2		
Вид роботи	К-сть балів	К-сть кредитів	Вид роботи	К-ть балів	К-ть кредитів
Модульна контрольна робота № 1	10	0,15	Модульна контрольна робота № 1	10	0,15
Накопичувальна частина дисципліни: виконання поточних завдань.	50	1,75	Накопичувальна частина дисципліни: виконання поточних завдань.	50	1,1
Самостійна робота	40	1,1	Самостійна робота	40	0,75

### 4.2. ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ

Для оцінки якості засвоєння дисципліни в РСО запроваджена 100 бальна шкала. Шкали оцінювання та визначення навчання наведені в наступній таблиці:

Національна	Університетська (в балах)	ECTS	Визначення ECTS	Рекомендована система оцінювання
Відмінно	90-100	A	<b>Відмінно</b> – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	90-100 (відмінно)
Добре	82-89	B	<b>Дуже добре</b> - вище середнього рівня з кількома помилками	75-89 (добре)
	75-81	C	<b>Добре</b> – в загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок	
Задовільно	67-74	D	<b>Задовільно</b> – непогано, але зі значною кількістю недоліків	60-74 (задовільно)
	60-66	E	<b>Достатньо</b> - виконання задовольняє мінімальні критерії	
Незадовільно	35-59	FX	<b>Незадовільно</b> - потрібно попрацювати перед тим, як отримати залік або скласти екзамен	35-59 (незадовільно із можливістю повторного складання екзамену)
	0-34	F	<b>Незадовільно</b> – необхідна серйозна подальша робота	0-34 (незадовільно із обов'язковим повторним вивченням модуля)

### **Основна література**

1. Когут Л.Ф., Проців Г.Ф., Сокол Г.Р., Сорока Л.Г. Довкола техніки: Посібник з німецької мови – Івано-Франківськ:Факел, 2008. – 214 с.
2. Лисенко Е.І., Корольова М.Р. Німецька мова. Київ. – 2011. – 304 с.
3. П'ятничко Б.П. Німецька мова. Навчальний посібник для студентів нафтогазового профілю. ІФНТУНГ. 1997.
4. Турчин В.В. Охорона навколишнього середовища. - Ів.-Франківськ:Факел, 2005.
5. Вікторівський В.Г. Енциклопедія німецьких тем. - Torsing Verlag.-Харків, 2002.
6. Коржак З.З. Методичні вказівки з німецької мови для самостійної роботи студентів всіх спеціальностей. ІФНТУНГ. 2005.

### **Додаткова література**

1. Бочко Г., Кудіна О. Українсько-німецький розмовник. -К.:Освіта, 1998.
2. Сорока Л.Г. Німецько-український та українсько-німецький словник-довідник студента за напрямом підготовки “Гірництво. Нафтогазова справа.” Івано-Франківськ, 2018.
3. Смеречанський Р.І. Довідник з граматики німецької мови. -К.:Рад.школа, 1989.
4. Гордій О.М. Інтернет у вивченні іноземних мов (німецька мова): Методичні вказівки, Івано – Франківськ. Факел: - 2009. – 40 с.
5. Німецько-український та українсько-німецький словники.
6. Газети, журнали. Методичні матеріали кафедри.